



State of New Jersey
DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES
DIVISION OF THE DEAF AND HARD OF HEARING
PO BOX 074
TRENTON, NEW JERSEY 08625-0074

PHILIP D. MURPHY
Governor

SHEILA Y. OLIVER
Lt. Governor

SARAH M. ADELMAN
Acting Commissioner

ELIZABETH HILL
Executive Director

August 2023

2023 Directory of Sign Language Interpreters Legal List

Dear Consumer:

The New Jersey Division of the Deaf and Hard of Hearing (DDHH) is the principal state agency established by New Jersey Law (PL 1977, C. 166) on behalf of people of all ages who are deaf, hard of hearing, and deaf-blind. The division provides education, advocacy, and direct services to eliminate barriers and promote increased accessibility to programs, services, and information routinely available to the state's general population.

As part of the division's mandate to promote increased accessibility, DDHH manages and updates the attached sign language interpreter referral list containing contact information for certified interpreters. Sign language interpreting is a reasonable accommodation under the Americans with Disabilities Act for persons who are deaf, hard of hearing, or deaf-blind. DDHH disseminates this list as a service to state programs, providers, and the community to locate and hire certified sign language interpreters.

All interpreters on DDHH's interpreter referral lists possess certification by the Registry of Interpreters for the Deaf (RID). RID's website can be viewed at www.rid.org. DDHH is unable to make any claim as to the skills of any freelance interpreter for a specific assignment. Each freelance interpreter operates as a business entity. When hiring an interpreter, please become familiar with the respective interpreter's business policies i.e. fees, payment, cancellation of services, etc.

For additional information, please contact our communication access team via email at DDHH.Communications2@dhs.nj.gov or call (609) 588-2648, Monday - Friday 8:30am - 4:30pm.

Sincerely,

The NJ Division of the Deaf and Hard of Hearing

2023 Directory of Sign Language Interpreters - Legal List

ALVAREZ, JAN CI, CT
County: Delaware, PA
Phone: (610) 241-6004
Email: janalvarez@yahoo.com

AYRER, MONICA CI
County: Burlington
Phone: (609) 933-4447
Email: monica.ayrer@gmail.com

BACHELLER, MARY J. CSC
County: Richmond, NY
Phone: (347) 675-9284
Email: mbachelor@sijasl.org

BAUER, PAUL CI
County: Westchester, NY
Phone: (914) 420-4005
Email: Paul.bauer@verizon.net

BEYER, JANICE CI, CT
County: Gloucester
Phone: (856) 217-1889
Fax: (856) 374-0674
Email: beyerterp@gmail.com

BROWN, MARIANNE CSC, CI, CT
County: Rockland, NY
Phone: (914) 671-0465 (Cell)
Fax: (845) 359-3468
Email: marianne@deafink.net

CUSICK-THIGPEN, EILEEN CI, CT
County: Ocean
Phone: (732) 691-6625
Email: ecthigpen@yahoo.com

DARRAGH MACLEAN, MARY CSC, CI
County: Westchester, NY
Phone: (845) 527-8982
Email: irishmdm@aol.com

DUNAMS, YEKATERINA CI, CT, NIC
County: Essex
Phone: (347) 247-1225
Email: katdunamsinterpreting@gmail.com

ELLIS, DONNA CI, CI, SC:L
County: Camden
Phone: (856) 266-4059
Email: ellisdonna66@gmail.com

ELLIS, MEG CI, CT
County: Burlington
Phone: (609) 980-8037
Email: meg.ellis@comcast.net

FEREJOHN, KATHY CI, CT
County: Monmouth
Phone: (908) 461-2137
Email: kraftkk@yahoo.com

FERRARO, SHARON CI, CT
County: Middlesex
Phone: (908) 755-6616
Email: sharonferraro@comcast.net

FEYNE, STEPHANIE CSC, CI, CT
County: New York, NY
Phone: (917) 721-0437
Email: stefeyne@gmail.com

FILIPOWICZ, PETER CI, CT
County: Union
Phone: (908) 347-6874
Email: peterfilipowiczct@verizon.net

FIORE, BENAY CI, CT
County: Morris
Phone: (973) 224-7326
Email: benayhere@aol.com

FORESTAL, EILEEN RSC
County: Monmouth
Phone: (732) 620-8737 (text only)
Email: eileenog@gmail.com

FRIEDMAN, MARCI IC, TC
County: Middlesex
Phone: (732) 690-2837
Email: mrf6015@gmail.com

HARRIS, JOY CI, CT, SC:L
County: , PA
Phone: (215) 582-3654
Email: joyaharris@me.com

HAZEN, DENA B. CI, CT
County: Monmouth
Phone: (732) 822-0912
Email: coolcats61@gmail.com

HERSEY, BRIANNE CT, CI, EIPA
County: Monmouth
Phone: (908) 334-9622
Email: briannecit@gmail.com

HESS, STEVEN TC, CI, CT
County: Bergen
Phone: (908) 216-5186
Email: stevenhess@stevenhess.com

HOFFMAN, RAY CI, NIC-Master
County: Essex
Phone: (917) 655-1509
Email: raysker@gmail.com

JACKOWSKY, M. R. NIC
County: Monmouth
Phone: (732) 539-2519
Email: terppeg@gmail.com

JACOBS MARTINEZ, LAURELLIE CI, CT
County: Essex
Phone: (917) 589-8068
Email: laurellie@yahoo.com

JACOBSON, MARIANN LINFANTE CSC
County: Middlesex
Phone: (732) 910-2022
Email: hmj628@optimum.net

KEARNS, KAREN M. CI, CT
County: Morris
Phone: (973) 439-1915
Email: Kkearns.cict@gmail.com

KETELHUT-MATO, CARLA CI, CT, SC:L
County: Bergen
Email: ckgoldsmith@yahoo.com

**KRPAN, JOHN NJ Master Court Interpreter,
SC:L, CDI, TX BEI**
County: , MD
Phone: (240) 241-7191
Email: jkrpan@aol.com

LAMBERTON, JONATHAN CDI, SC:L
County: New York, NY
Phone: (646) 807-4378
Email: jlamberton@hotmail.com

LEPORE, RONI CDI
County: Passaic
Email: ramshamlc97@gmail.com

LEPPLE-HUBER, CHERYL A. IC, TC, CI, CT
County: Monmouth
Phone: (908) 419-6441
Email: calepple@gmail.com

LEVINE, NANCY CI, CT
County: Delaware, PA
Phone: (484) 995-1667
Email: levinenancyr@yahoo.com

2023 Directory of Sign Language Interpreters - Legal List

LYNCH, DIANE EVELYN CI, CT

County: Gwinnett, GA
Phone: (856) 308-2087
Email: lynchinterpreting@gmail.com

MADIA, MARY B. CI, CT

County: Bergen
Phone: (201) 759-7951
Email: mbm.visualcommunication@gmail.com

MARINO, TARA NIC

County: Richmond, NY
Phone: (347) 301-6639
Email: taraterps@gmail.com

MARTIN, CHRISTINE CI, CT

County: Monmouth
Phone: (646) 918-4923
Email: ChristineSnyderMartin@gmail.com

MATTHEWS, RACHEL NIC

County: Gloucester
Phone: (609) 364-2593
Email: rachel0218@gmail.com

MCCRAY, DION S. CI, CT, NIC

County: Kings, NY
Phone: (917) 587-1326
Fax: (718) 258-2357
Email: dionterp@hotmail.com

MITCHELL, VICTORIA ELIZABETH RODRIGUEZ NIC

County: Montgomery County, PA
Phone: (267) 495-6110
Email: vrm2109@tc.columbia.edu

MOORE-BOETIUS, JESSICA CI, CT, NIC

County: Monmouth
Phone: (732) 558-0606
Email: signmoore@gmail.com

MORGAN MORROW, SUSANNE CI, CT

County: Manhattan, NY
Phone: (516) 610-1148
Email: morrow.susie@gmail.com

MORRISON, MARK ALAN MA, CI, CT, SC:L, NIC-Master, NAD-V

County: , MD
Phone: (201) 214-1746
Email: mamorrison@icloud.com

MORRISSEY, JOAN NIC

County: Ocean
Phone: (848) 333-8525 (cell)
Phone: (732) 451-6359 (VP)
Email: rjnmorrissey@aol.com

NILSSON, KATHY CT

County: Middlesex
Phone: (732) 476-7948
Email: brownnil@yahoo.com

NOTTA, RAYNA F. CI, CT

County: Bucks, PA
Phone: (267) 918-2632
Fax: (215) 968-4370
Email: raynanotta@gmail.com

QUIGLEY, CREIGHTON CDI

County: Delaware, PA
Phone: (484) 462-7034
Email: ckquigley@icloud.com

RITCHIE, APRIL P. CI, CT

County: Burlington
Phone: (609) 306-4560
Email: aprilritchie@comcast.net

RODRIGUEZ-NATIVO, MONICA CI, CT

County: Union
Phone: (908) 337-3224
Fax: (732) 388-0244
Email: monicanativo@gmail.com

ROGERS, BUCK CDI, SC:L

County: Pierce, WA
Email: buck.t.rogers@gmail.com

ROSENBERG, AUDREY CI

County: Middlesex
Phone: (732) 309-4404
Email: audie0217@gmail.com

RUBEL, DON CI, CT

County: Mercer
Phone: (609) 977-6120
Fax: (609) 403-6367
Email: donrubel@yahoo.com

SAFAY, THERESA CI, CT, NIC

County: Monmouth
Phone: (732) 693-6797
Email: terrysafay@gmail.com

SCHMERMAN, HEATHER A. CDI, NAATI

County: Montgomery, PA
Phone: (818) 915-2255
Email: heather.schmerman@gmail.com

SETLEY, ELIZABETH CI, CT

County: Berks, PA
Phone: (610) 823-2139
Fax: (610) 406-5743
Email: gerbeth959@comcast.net

SMITH, BARBARA RUSS NIC

County: Rockland, NY
Phone: (845) 558-1300
Email: barbarasmith@optonline.net

STECKEL, ANNA CSC, SC:L

County: Bucks, PA
Phone: (215) 208-7619
Email: anniepa@comcast.net

SULLIVAN, NANCY D. CSC

County: Camden
Phone: (609) 670-5139
Email: nandansull@comcast.net

SWARTZ, DANIEL B. CI, CT, SC:L. ED:K-12

County: Mexico,
Phone: (928) 277-9910
Email: dan@azsigning.com

TESTER, CHRISTOPHER CDI, SC:L, WFD-WASLI, AIIIC

County: ,
Email: tester.christopher@gmail.com

TOTH, STEPHEN IC, TC, CT, CI

County: Somerset
Phone: (732) 209-5022
Email: stephent55@aol.com

VAIL, CHERYL CI, CT

County: Ocean
Phone: (732) 232-0067
Email: csigns2@aol.com

VAN CLEEF, KYMME CSC

County: Monmouth
Phone: (732) 539-0309
Email: kvccsc@gmail.com

WAELE, KATIE NIC, ED: K-12

County: Union
Phone: (908) 591-8475
Fax: (908) 967-6268
Email: Katie.Waelde@gmail.com

WEISER, BRAM CT

County: New York, NY
Phone: (212) 677-0368 (Home)
Phone: (917) 426-7191 (Mobile)
Email: bramweiser@usa.net

WEISS, DIANE CSC

County: Bergen
Phone: (201) 264-4877
Email: dlweiss98@gmail.com

2023 Directory of Sign Language Interpreters - Legal List

WHITNEY, PAMELA CI, CT, SC:L

County: , DE

Phone: (302) 383-1500

Email: pamwhitney@comcast.net

ZUCKERMAN, MARA CSC, CI, OIC:C, NIC

County: New York, NY

Phone: (212) 249-4117

Email: marazucker@aol.com